

33) Las consecuencias de la incredulidad y las malas acciones que cometieron en el mundo aparecerán ante ellos, y el castigo del que solían burlarse cuando se les amonestaba finalmente acontecerá.

34) Al-lah les dirá: “Hoy los abandonaré en el Infierno, tal y como se desentendieron de la comparecencia de este día, y no se prepararon por medio de la fe y las buenas acciones. Su morada será el Infierno. No tendrán quien los socorra para evitar el castigo de Al-lah.

35) El castigo que reciben es consecuencia de haber tomado las aleyas de Al-lah para burla, y fueron engañados por los placeres y pasiones de la vida”. Así que hoy estos incrédulos que solían burlarse de las aleyas de Al-lah no serán sacados del Infierno, sino que permanecerán en él para toda la eternidad, y tampoco tendrán la oportunidad de regresar a la vida mundanal para hacer buenas obras, ni su Señor estará complacido con ellos en algún momento.

36) Solo a Al-lah pertenece la alabanza, Señor de los cielos y de la Tierra, y Señor de toda la creación.

37) Suya es la majestuosidad y la grandeza en los cielos y en la Tierra, y Él es el Poderoso a Quien nadie puede vencer, sabio en Su creación, decretos y planes.

SURA LAS DUNAS
Revelada en La Meca

Tema principal de la Sura

Se enfoca en establecer la prueba contra los que niegan el mensaje y advertirles del castigo, y por esa razón, la palabra advertencia se repite en esta sura.

Exégesis

1) Ha'. Mim. La explicación sobre las letras inconexas fue expuesta anteriormente en la sura La Vaca.

2) La revelación del Corán pertenece a Al-lah, el Poderoso a quien nadie puede vencer, sabio en Su creación, decreto y planificación.

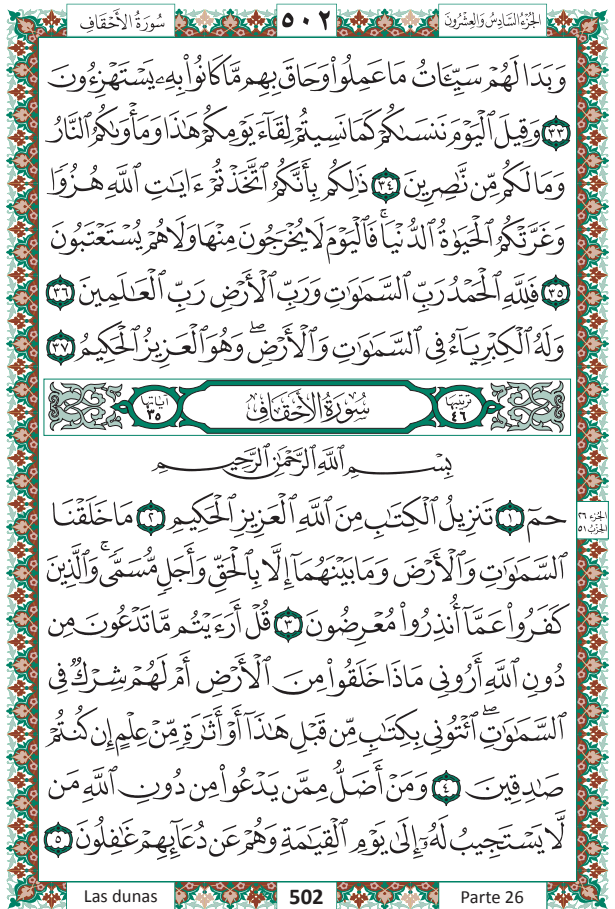
3) No creé los cielos y la Tierra y lo que hay entre ellos en vano, sino con la verdad y con completa sabiduría. Parte de esa sabiduría es que Sus siervos Lo reconozcan y, a causa de ello, Lo adoren solo a Él y no le atribuyan ningún compañero, y así cumplan con las exigencias de ser representantes en la Tierra hasta un tiempo determinado que solo Al-lah conoce. Aquellos que no creen en Él se apartan del Libro de Al-lah por el que son advertidos, sin prestarle atención.

4) ¡Mensajero! Diles a estos idólatras que se apartan de la verdad: “Háblenme de sus ídolos a los que adoran en lugar de Al-lah: ¿qué partes de la Tierra han creado? ¿Han creado una montaña? ¿Han creado un río? ¿O son socios y fueron partícipes con Al-lah en la creación de los cielos? Traíganme un Libro revelado por Al-lah antes del Corán, o algún rastro de conocimiento que dejaron quienes los precedieron, si son veraces en aquello que afirman en cuanto a que sus ídolos merecen ser adorados”.

5) No hay nadie más equivocado que el que adora a un ídolo que no puede responder a su súplica hasta el Día del Juicio, en lugar de adorar a Al-lah. Estos ídolos que adoran en vez de a Al-lah no saben que sus devotos los invocan, porque son inanimados y no pueden oír, ver ni comprender.

Enseñanzas:

1. Burlarse de las aleyas de Al-lah constituye incredulidad.
2. El peligro de ser engañado por los placeres y pasiones de la vida mundanal.
3. Afirmar el atributo del “honor” para Al-lah.
4. Las respuestas a las súplicas se cuentan como una de las más grandes pruebas de la existencia de Al-lah.



وَإِذَا أَحْشِرَ النَّاسَ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذَا نَسَّ عَلَىٰ عَلَيْهِمْ أَيْدِنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْحَقِّ لَمَجَاءٌ هُوَ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَنِي وَبَنِيكُمْ وَهُوَ الْعَزُورُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾ قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنْ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا يَكْفُرُ بِي إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ ۖ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ ۖ فَقَامَ مَنْ وَأَسْتَكْبَرُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ ۖ فَسَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ ﴿٧١﴾ وَمِنْ قَبْلِهِ ۖ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۖ وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِمَا نَزَّلْنَا بِالنَّذْرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿٧٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَلَّمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٣﴾ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٦٦﴾ Además de no beneficiarlos en este mundo, cuando sean congregados en el Día del Juicio serán enemigos de quienes los adoraban y se desvincularán de ellos, así como negarán tener conocimiento de que los adoraban.

﴿٦٧﴾ Cuando se les recitan Mis aleyas reveladas a Mi Mensajero, los incrédulos dicen, acerca del momento en que el Corán les había llegado a manos de su Mensajero: “Esto es pura hechicería. No es revelación de Al-lah”.

﴿٦٨﴾ ¡O dicen estos idólatras: “Mujámmad ha inventado este Corán y se lo ha atribuido a Al-lah”! ¡Mensajero! Diles: “Si lo he inventado, no tendría poder sobre ningún plan que Al-lah tenga respecto a mí si quiere castigarme, así que, ¿cómo puedo arriesgarme y ser castigado falsificando algo contra Él? Al-lah conoce bien las críticas que hacen de Su Corán y las calumnias en las que me involucran. Al-lah es suficiente como testigo entre ustedes y yo. Él es el Absolvedor de los pecados de Sus siervos que se arrepienten ante Él, y es misericordioso con ellos”.

﴿٦٩﴾ ¡Mensajero! Diles a estos idólatras que rechazan tu profecía: “No soy el primer Mensajero que Al-lah ha enviado, ya que muchos de ellos vinieron antes de mí. No sé qué hará Al-lah conmigo ni qué hará con ustedes en esta vida. Solo sigo lo que Al-lah me revela, así que no digo ni hago nada, sino lo que Él revela. Solo soy un amonestador que claramente advierte de Su castigo”.

﴿٧٠﴾ ¡Mensajero! Diles a estos negadores: “Díganme si este Corán es de Al-lah y lo niegan, y un sabio de los hijos de Israel testifica que proviene de Al-lah, confiando en lo que se menciona con respecto a él en la Torá y luego cree en él, mientras que ustedes desprecian creer en él, ¿no serán,

pues, ustedes los soberbios? Al-lah no guía a los soberbios a la verdad”.

﴿٧١﴾ Aquellos que rechazaron el Corán junto con lo que les trajo el Mensajero manifiestan: “Si lo que trajo Mujámmad era veraz y una guía hacia el bien, estos pobres, sirvientes y débiles, no se nos habrían anticipado en seguirlo”. Como no son guiados a lo que les trajo su Mensajero, dirán: “Esto que nos ha traído es una mentira antigua, y no seguimos las mentiras”.

﴿٧٢﴾ Antes de este Corán fue revelada la Torá, el Libro que Al-lah reveló a Moisés عليه السلام como líder a seguir en la verdad y como una misericordia para aquellos que creen en él y lo siguen entre los hijos de Israel. Este Corán que se ha revelado a Mujámmad ﷺ es un libro que confirma los libros anteriores, fue revelado en idioma árabe, para que pueda advertir a través de él a los que se perjudicaron a sí mismos al atribuir socios a Al-lah y al cometer pecados. Es una albricia para los que obran bien con su Creador y con Su creación.

﴿٧٣﴾ Los que dicen: “Nuestro Señor es Al-lah, no tenemos otro Señor además de Él”, y luego se afirman en la fe y en las buenas obras, no tendrán temor de lo que enfrenten en el Más Allá, ni se lamentarán por la fortuna de este mundo que no tuvieron.

﴿٧٤﴾ Aquellos que tengan esas cualidades serán los compañeros del Paraíso que vivirán en él para siempre, como recompensa para ellos por las buenas obras que hicieron en el mundo.

Enseñanzas:

1. Los ídolos que son adorados refutarán a los incrédulos que los adoraron.
2. El Profeta ﷺ no tiene conocimiento de lo oculto, excepto de lo que Al-lah le informa de ello.
3. En los libros revelados anteriores al Corán hay mención y confirmación del nuestro Profeta ﷺ.
4. La virtud de mantenerse firme en el Islam y la recompensa para quienes lo practican.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ
 كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِضْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ
 أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ
 عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي
 إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ تَتَّقُلْ
 عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَتَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ
 الْجَنَّةِ وَعَدَّ الصِّدْقَ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾ وَالَّذِي قَالَ
 لَوْلَايَهُ أَفِي لَكُمْ أَنْتَعِدَانِي أَنْ أَخْرُجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ
 قَبْلِي وَهَمَا يُسْتَعِينَانِ اللَّهَ وَيَلِكْ ءِامَنُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ
 مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ
 فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ
 ﴿١٨﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَيُؤْفِقُهُمْ أَعْمَالُهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
 ﴿١٩﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدَّبْتُمُ طَيْبَتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمْ
 الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ
 تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

﴿15﴾ Le ordené al ser humano ser bondadoso con sus padres, y que debía ser justo con ellos, en su vida así como después de su muerte, en todo lo que no se contradice con la ley sagrada. Y en particular con su madre, que lo cargó y lo dio a luz con dificultad. La duración de su embarazo y la lactancia es de treinta meses. Cuando el ser humano alcanza la madurez mental y física a los cuarenta años, dice: “Mi Señor, inspírame para agradecerte por el favor que me has dado a mí y a mis padres, e inspírame a hacer buenas obras que te agraden y las aceptes de mí. Y corrige a mis hijos. Me he arrepentido de mis pecados, y estoy entre aquellos que se someten a tu obediencia y se rinden a tus mandamientos”.

﴿16﴾ Ellos son de quienes acepto las buenas obras que hicieron y perdono sus pecados, los paso por alto debido a sus buenas obras. Ellos estarán entre la gente del Paraíso. Esta promesa es una promesa verdadera que definitivamente ocurrirá. Después de que Al-lah mencionara el ejemplo de alguien que es justo con sus padres, para alentar la justicia y las buenas obras, señaló el ejemplo de uno que los desobedece, para desalentar ese comportamiento. Él dijo:

﴿17﴾ Aquel que dijo a sus padres: “Ay de ustedes. ¿Me prometen que me sacarán de mi tumba con vida después de que muera, mientras que han pasado muchas naciones en las que murieron personas, pero ninguna de ellas fue resucitada con vida?” Sus padres buscan la ayuda de Al-lah para guiar a su hijo hacia la fe, y le dicen a su hijo: “¡Ay de ti si no crees en la resurrección, así que cree en ella! La promesa de Al-lah en la resurrección es verdadera”. Pero él dice, volviendo a negar la resurrección: “Esto que se dice con respecto a la resurrección no es más que algo relacionado con los libros de los antiguos y sus invenciones. No está probado que proviene de Al-lah”.

﴿18﴾ Esos son quienes recibirán el castigo entre las naciones de yinnes y hombres que los precedieron. Serán los perdedores, ya que se perdieron a sí mismos y a sus hijos al entrar en el Infierno.

﴿19﴾ Cada grupo (el grupo del Paraíso y el grupo del Infierno) se clasificará de acuerdo con sus acciones. Los rangos de la gente del Paraíso son altos, mientras que los rangos de la gente del Infierno son bajos. Al-lah les concederá la recompensa completa de sus acciones, y no serán oprimidos el Día del Juicio por la disminución de sus buenas acciones o el aumento de sus malas acciones.

﴿20﴾ El día en que aquellos que rechazaron a Al-lah y a Sus mensajeros sean expuestos al Infierno para ser castigados en él, se les dirá con reproche: “Han consumido las cosas buenas en su vida mundanal y disfrutaron de los placeres que había en ella. En este día, serán recompensados con el castigo que los deshonorará y los avergonzará debido a su soberbia injustificada en la Tierra, y porque abandonaron la obediencia de Al-lah mediante la incredulidad y los pecados”.

Enseñanzas:

1. Exponer la virtud de los padres en el Islam, especialmente la madre, y advertir sobre desobedecerles.
2. Explicar el peligro de exagerar en los placeres mundanos, ya que distraen de la vida futura.
3. La amonestación severa para las personas que son soberbias y transgresoras.

* وَادْكُرْ آخَاعَ إِدْرِ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النَّذُرُ
 مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
 عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾ قَالُوا أَجِئْنَا لِنَتَأَفَّكَ عَنْ آلهَتِنَا فَآتِنَا
 بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ
 وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾ فَأَمَّا
 رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا
 بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ تَدْمِرُ كُلَّ
 شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي
 الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ مَكَنَّا فِي مَا إِنْ مَكَنَّاكُمْ فِيهِ
 وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرَ وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ
 وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ
 اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا
 مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا آلِيَّتَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾
 فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً
 بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

﴿21﴾ ¡Mensajero! Recuerda a Hud, el hermano de la tribu de 'Ad, cuando advirtió a su pueblo del castigo de Al-lah mientras estaban en sus casas en las dunas, en el sur de la Península Arábiga. Los mensajeros, que fueron enviados antes y después de Hud, amonestaron a su gente, diciendo: "No adoren a nadie excepto a Al-lah. No adoren nada aparte de Él. ¡Pueblo! Temo por el castigo que les sobrevendrá el Día del Juicio".

﴿22﴾ Su gente le dijo: "¿Has venido para que dejemos de adorar a nuestros dioses? Eso nunca sucederá, así que tráenos el castigo que nos prometes, si es verdad lo que afirmas".

﴿23﴾ Dijo: "El conocimiento de cuándo vendrá el castigo solo le pertenece a Al-lah, yo no lo conozco. Solo soy un Mensajero que les transmite lo que ha sido revelado. Sin embargo, veo que ignoran aquello que los beneficia y le dan la espalda, mientras que aquello que les causa perjuicio, lo llevan a cabo".

﴿24﴾ Pero cuando el castigo que pedían que se acelerara llovió y vieron las nubes aparecer desde el cielo, dirigiéndose hacia sus valles, dijeron: "Esta es una nube que nos traerá lluvia". Hud les dijo: "El asunto no es lo que creen, no es una nube de lluvia, sino que es el castigo que piden. Es un viento que contiene un castigo doloroso".

﴿25﴾ Destruyó todo aquello por donde pasaba y que Al-lah ordenaba que fuera destruido. De modo que fueron aniquilados, solo sus casas en las que vivían quedaron visibles, dando testimonio de que las habitaron antes. Con este tipo de castigo doloroso, Yo castigo a los transgresores que persisten en su incredulidad y sus pecados.

﴿26﴾ Le concedí al pueblo de Hud un poder que no les he dado a ustedes, y les di oído para escuchar, visión para ver y entendimiento. Pero su oído no les benefició en absoluto, ni tampoco su visión ni su intelecto. No pudieron repeler el castigo de Al-lah cuando les sobrevino, ya que solían descreer de las señales de Al-lah, y el castigo del que solían burlarse y que su profeta Hud ﷺ solía advertirles, finalmente los alcanzó.

﴿27﴾ ¡Pueblo de La Meca! Destruí las ciudades a su alrededor, destruí a 'Ad, a Zamud, a la gente de Lot y a la gente de Madián, y les concedí diversas pruebas y evidencias, con la esperanza de que recapacitaran de su incredulidad.

﴿28﴾ Entonces, ¿por qué sus ídolos, que tomaron como dioses en lugar de Al-lah, y que usaron como intermediarios en la adoración y el sacrificio, no los auxiliaron? No los socorrieron en absoluto, sino que desaparecieron cuando más los necesitaban. Esa es la mentira y el engaño que se hicieron a sí mismos, al creer que estos ídolos los beneficiarán e intercederán por ellos ante Al-lah.

Enseñanzas:

1. Los Mensajeros no tienen conocimiento de lo oculto, excepto aquello que su Señor les haya informado.
2. La gente de Hud fue engañada. Pensaron que el castigo que les iba a ocurrir consistía en lluvia, por lo que no se arrepintieron antes de que les sobreviniera.
3. El poder de 'Ad era mayor que el poder de Quraish, pero Al-lah aun así los destruyó.
4. El sabio es el que aprende de los demás, mientras que el ignorante es el que solo se mira a sí mismo.

﴿٢٩﴾ ¡Mensajero! Recuerda cuando te envié un grupo de yinnes para que escucharan el Corán que te fue revelado. Cuando vinieron a escucharlo, se dijeron unos a otros: “Guarden silencio, para que podamos escucharlo”. Cuando el Mensajero ﷺ completó su recitación, regresaron con su gente para advertirles del castigo de Al-lah si no creían en este Corán.

﴿٣٠﴾ Ellos les dijeron: “¡Pueblo! Hemos oído un Libro que Al-lah ha revelado después de Moisés, que corrobora las escrituras anteriores reveladas por Al-lah. Este libro que escuchamos guía a la Verdad y a un camino recto, que es el camino del Islam.

﴿٣١﴾ ¡Pueblo! Presten atención a la verdad a la que Mujámmad les llama y crean en él como Mensajero de su Señor. Entonces, Al-lah perdonará sus pecados y los salvará de un doloroso castigo que les espera si no atienden a la verdad a la que les llama y no creen que él sea un Mensajero de su Señor.

﴿٣٢﴾ Aquellos que no obedecen a la verdad a la que Mujámmad ﷺ los llama, no podrán huir. No tendrán, aparte de Al-lah, ningún protector para rescatarlos del castigo. Tales personas se han desviado sin duda de la verdad”.

﴿٣٣﴾ ¿Acaso esos idólatras que niegan la resurrección no entienden que Al-lah, quien creó los cielos y la Tierra sin agotarse mientras los creaba a pesar de su inmensidad y su grandeza, es capaz de dar vida a los muertos para que rindan cuentas y reciban su merecido? De hecho, Él ha sido quien les dio la vida. Al-lah puede hacer todas las cosas y nada Le impide revivir a los muertos.

﴿٣٤﴾ En el día en que aquellos que rechazaron a Al-lah y a Sus Mensajeros sean arrojados al Infierno para ser castigados en él, se les dirá con reproche: “¿Este castigo que ustedes ven es acaso irreal? ¿O es una mentira, tal como lo que solían decir en el mundo?” Ellos dirán: “Ciertamente, por Nuestro Señor, es real”. Entonces se les dirá: “Sufran el castigo por haber negado a Al-lah”.

﴿٣٥﴾ Entonces, sé paciente, Mensajero, cuando tu pueblo te rechaza, tal como lo fueron los mensajeros de resolución firme. Estos fueron los siguientes mensajeros, además de nuestro Profeta ﷺ: Noé, Abraham, Moisés y Jesús ﷺ. No busques acelerar el castigo sobre ellos. Los que te rechazaron de tu pueblo, en el día en que vean en el Más Allá el castigo del que se les advierte, sentirán como si solo hubieran pasado una hora en este mundo, debido a la intensidad del castigo que comenzarán a recibir. Este Corán que se revela a Mujámmad ﷺ es una notificación para todas las personas y también para los yinnes, pero solo aquellos que rechazaron a Al-lah serán destruidos por el castigo.

Enseñanzas:

1. Parte de los buenos modales consiste en escuchar al que transmite un mensaje y prestarle atención.
2. La pronta respuesta de aquellos yinnes que fueron guiados a la verdad es un mensaje de aliento para los seres humanos.
3. Reconocer la verdad implica difundirla.
4. La paciencia es una cualidad de los profetas ﷺ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ۗ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ كَفَرَتْ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ۗ ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ
اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ۗ فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّى
إِذَا أَخْنَمْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَانَ فِيمَا مَتَابَعَدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ
أُوزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَآتَصَّرْتُمُوهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ
بِبَعْضٍ ۗ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ۗ سَهَّ يَدِيهِمْ
وَيُصَلِّحُ بَالَهُمْ ۗ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ۗ تَبَّٰئِبُهَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا إِنْ تَضَرُّوا أَلَّهَ يَضُرُّكُمْ وَيُتَيْتُ أَقْدَامُكُمْ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
فَعَسَىٰ لَهُمْ أَضَلُّ أَعْمَالَهُمْ ۗ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ۗ ۞ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ۗ ذَلِكَ
بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَمَوْلَىٰ لَهُمْ ۗ

Tema principal de la Sura

La sura se enfoca en el tema del combate en tiempos de guerra, y refuerza la fortaleza y el propósito de los creyentes.

Exégesis

1 A aquellos que rechazan a Al-lah y alejan a las personas de Su religión, Al-lah les anulará sus obras.

2 A aquellos que creen en Al-lah y hacen obras justas, y creen en lo que Al-lah le ha revelado a Su mensajero Mujámmad (y lo que Él le ha revelado es la Verdad de parte de su Señor), Él les perdonará sus errores y no se los tendrá en cuenta, además corregirá sus asuntos en este mundo y en el Más Allá.

3 La recompensa mencionada para los dos grupos se debe a que los que rechazan a Al-lah han seguido la falsedad, y los que creen en Al-lah y Su Mensajero han seguido la verdad de su Señor. Por lo tanto, su recompensa difiere al igual que sus esfuerzos. Así como Al-lah mostró Su decisión acerca de los dos grupos, el grupo de los creyentes y el de los incrédulos, Al-lah otorga ejemplos a las personas para que reflexionen sobre su realidad.

4 Cuando los creyentes enfrenten a esos incrédulos que los atacan, que golpeen sus cuellos con sus espadas y persistan en la luchar contra ellos hasta erradicar su maldad. Si toman cautivos durante el combate tienen distintas opciones según el interés común: pueden ser gentiles con ellos y liberarlos sin rescate, pedir rescate por ellos, ejecutarlos o mantenerlos cautivos. Manténganse firmes en la lucha hasta que la guerra termine mediante la aceptación de los incrédulos del Islam, o mediante la celebración de un trata-

do de paz con ellos. La mencionada prueba de los creyentes con los incrédulos, la alternancia de fortunas y la victoria de uno sobre el otro, es decisión de Al-lah. Si Al-lah hubiera querido derrotar a los incrédulos sin luchar, lo habría hecho, pero ordenó esforzarse en Su camino para probar a algunos de ustedes. Al-lah prueba quién lucha entre los creyentes y quién no. A aquellos que mueren en el camino de Al-lah, Al-lah nunca les anulará sus obras y su destino será el Paraíso.

5 Al-lah les permitirá seguir la verdad en su vida y corregirá sus asuntos.

6 Los introducirá al Paraíso el Día de la Resurrección, cuya descripción les dio en el mundo para que lo reconocieran y les albriciara con sus lugares en el Más Allá.

7 Ustedes, que creen en Al-lah y que actúan según lo que Él ordenó, si ayudan a Al-lah apoyando a Su profeta y Su religión, y luchan contra los incrédulos, Él los ayudará otorgándoles dominio sobre ellos y mantendrá sus pies firmes en la batalla cuando los enfrenten.

8 Para aquellos que no creen en Al-lah y en Su Mensajero, les espera la pérdida y la destrucción, y Al-lah anulará la recompensa de sus actos.

9 El castigo que les sobrevendrá se debe a que aborrecieron el Corán, que Al-lah le reveló a Su Profeta, porque contenía la mención de la Unicidad de Al-lah, así que Al-lah destruirá sus obras y fracasarán en este mundo y en el Más Allá.

10 Que los que niegan la fe viajen por el mundo y reflexionen sobre el fin de aquellos que habían negado a Al-lah antes que ellos. Fue un final doloroso. Al-lah destruyó sus hogares y a ellos, así como a sus riquezas. Los incrédulos de cada época recibieron un castigo similar.

11 La recompensa mencionada es para ambos grupos, porque Al-lah ayuda a aquellos que creen en Él; sin embargo, los incrédulos no tienen a nadie que los ayude.

Enseñanzas:

1. El uso de una fuerza en el campo de batalla es el medio para debilitar al enemigo.
2. Ser gentil, aceptar un rescate, mantener los cautivos o ejecutarlos se aplica según lo exija la circunstancia.
3. La ayuda de Al-lah a los creyentes depende de que ellos contribuyan a Su religión.

12 Al-lah introducirá a aquellos que creen en Al-lah y en Su Mensajero, y que obran rectamente, en jardines bajo cuyos palacios y árboles fluirán los ríos. Los que rechazan a Al-lah y a Su Mensajero, en cambio, disfrutarán en el mundo el logro de sus deseos y comerán como lo hacen los rebaños. No tendrán otra preocupación que satisfacer sus estómagos y partes privadas. En el día de la resurrección, el Infierno será su destino.

13 ¡Cuántas ciudades de las naciones anteriores tenían más fuerza, riqueza e hijos que La Meca, cuya gente te expulsó de ella! Los destruí cuando ellos negaron a sus mensajeros, y no tuvieron quien los ayudara para rescatarlos del castigo de Al-lah cuando este los alcanzó. Por lo que nada nos impide destruir a la gente de La Meca si quisiéramos hacerlo.

14 Aquellos que tienen pruebas y evidencias claras de su Señor y, por lo tanto, Lo adoran con certeza, ¿acaso son como aquellos a quienes Satanás ha embellecido sus malas obras, y siguieron lo que sus pasiones les dictaron mediante la adoración de ídolos, los pecados y la negación de los Mensajeros?

15 La descripción del Paraíso, que Al-lah les ha prometido a aquellos que son temerosos de Él, mediante el cumplimiento de Sus órdenes y la obediencia a Sus prohibiciones, es la siguiente: En él hay ríos de agua cuya fragancia y sabor no se corrompen debido al tiempo. En él hay ríos de leche cuyo sabor no se altera. También hay ríos de vino delicioso para los que beben, y ríos de miel que se han purificado de todas las impurezas. Allí obtendrán todas las variedades de fruta que deseen. Por encima de todo eso, recibirán de Al-lah el perdón de sus pecados, Quien no los tendrá en cuenta. ¿Puede la persona que tiene esta recompensa ser igual a aquellos que permanecerán en el Infierno para no salir nunca, y a quienes se les dará agua extremadamente caliente para beber, que carcomerá los intestinos de sus estómagos debido a su calor extremo?

16 Algunos de los hipócritas te escuchan, Mensajero, pero sin aceptarte, y cuando dejan tu presencia les dicen a aquellos a quienes Al-lah les ha dado conocimiento: “¿Qué fue lo que acabó de decir?”, fingiendo no haber entendido, para rechazarte. Estos son aquellos cuyos corazones Al-lah ha sellado y, por lo tanto, nada bueno los alcanza, solo siguen sus pasiones, que los han cegado a la verdad.

17 A aquellos que son guiados al camino de la verdad y siguen lo que el Mensajero ﷺ trajo, su Señor les aumentará la guía y dirección a la verdad, y Él los inspirará a hacer lo que los protegerá del Infierno.

18 ¿Acaso los incrédulos aguardan algo más que la Hora que ha de sorprenderlos de pronto, sin que tengan conocimiento previo de ella? Sus signos ya se han hecho evidentes, como la misión del Profeta ﷺ y la división de la Luna. ¿Cuándo van a prestar atención? ¿Cuando llegue la Hora? Es poco probable que el recordatorio sea beneficioso para ellos.

19 Mensajero, debes tener la certeza de que no existe ningún ser digno de adoración salvo Al-lah, y busca el perdón de Al-lah por tus pecados. Implora también el perdón de Al-lah por los pecados de los hombres y mujeres creyentes. Al-lah conoce cada uno de sus movimientos en el día y su lugar de descanso por la noche. Nada está oculto para Al-lah.

Enseñanzas:

1. El interés del incrédulo se limita a disfrutar de los placeres fugaces del mundo.
2. Una comparación entre la recompensa de los creyentes y la recompensa de los incrédulos demostrará la gran diferencia entre ellos, de modo que la persona inteligente elegirá ser un creyente y solo la persona insensata elegirá ser un incrédulo.
3. Exposición de los malos modales mostrados por los hipócritas hacia el Mensajero de Al-lah ﷺ.
4. El conocimiento precede a las palabras y la acción.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَيَمْعَنُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَطْوِيُّ لَهُمْ ﴿١٢﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾ أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَذِبًا رَبُّهُمْ لَيْسَ لَهُمْ سُلْطَانٌ عَلَيْهِمْ وَلَا تَجْعَلُونَ لَهَا بِرَبِّكَ عُذْرًا لِمَتَّئِفُوا فِيهَا الْأَنْهَارُ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٍ مِنْ لَبَنٍ لَوْنٍ يَتَغَيَّرُ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٍ مِنْ حَمَلٍ لَذِيذٍ لِّلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٍ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٤﴾ وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَذِفًا أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٥﴾ وَالَّذِينَ أَهْتَدُوا زَادَهُمْ هُدًىٰ وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٦﴾ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ ذِكْرُهُمْ ﴿١٧﴾ فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْيَاكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَابِكُمْ وَمَثَابَكُمْ ﴿١٨﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْكَ لَهُمْ طَاعَةً وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوَصَّدُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۖ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتَقَطُّعُوا أَرْحَامَكُمْ ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ۗ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْعَانَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ۗ إِنَّ الَّذِينَ ءَارْتَدُوا عَلَيَّ أُدْبِرْهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّرَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ۗ فَكَيْفَ إِذَا تَوَقَّفْتُمُ الْمَلَائِكَةَ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَرَهُمْ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ وَفَاحْبَطُوا أَعْمَلَهُمْ ۗ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَصْغَنَّهُمْ ۗ

20 Aquellos que creen en Al-lah dicen que anhelan que le revele a Su Mensajero una sura que contenga las instrucciones sobre la guerra: “¿Por qué Al-lah no revela una sura en la que se mencione la guerra?” Y cuando Al-lah revela una sura que contiene obligaciones donde se menciona la guerra, tú, Mensajero, ves a los hipócritas, en cuyos corazones hay dudas, el terror en sus miradas. La advertencia de Al-lah contra ellos es severa.

21 Lo mejor para ellos consiste en seguir las órdenes de Al-lah y decir palabras correctas. Si en algún momento, ante la gravedad de la situación, se ordena la lucha, sería mejor para ellos ser fieles a Al-lah, creer en Él y obedecerlo.

22 Esas personas, debido a su incredulidad y pecados, rechazan a Al-lah y la obediencia a Él, y cortan los lazos familiares, como solían hacerlo en el período de la ignorancia preislámica.

23 Aquellos a los que se describe cometiendo maldades en la Tierra y cortando lazos familiares, son aquellos de quienes Al-lah ha distanciado Su misericordia, cuyos oídos los ha vuelto sordos para escuchar la verdad, y cuya vista ha cegado para que no puedan reflexionar.

24 ¿Acaso estas personas que se alejan no meditan en el Corán y reflexionan en lo que contiene? Si reflexionaran en él, serían guiados a todo bien y alejados de todo mal. ¿O es que hay cerraduras herméticas en los corazones de estas personas, de modo que ningún consejo les llega y ningún recordatorio les beneficia?

25 Aquellos que se apartan de su creencia para seguir la incredulidad y la hipocresía, una vez que las pruebas de la veracidad del Islam son claras para ellos y reconocen la profecía de Mujámmad ﷺ, es porque Satanás les ha embellecido la incredulidad y la hipocresía, y les genera falsas esperanzas.

26 Tal desviación les sucedió porque dijeron en secreto a los idólatras, que odian la revelación que Al-lah envía a Su Mensajero: “Los seguiremos en algunos asuntos, como escapar de sus obligaciones durante la guerra”. Al-lah sabe lo que mantienen oculto y lo que hacen público. Nada está oculto para Al-lah y Él manifestará lo que desee a su Mensajero.

27 ¿Qué pensarán del castigo y del estado terrible en que se encontrarán cuando los ángeles designados para tomar sus almas los alcancen, y los golpeen con martillos de acero en el rostro y la espalda?

28 Ese castigo terrible que acontecerá cuando sus almas sean tomadas al llegarles la muerte es porque incurrieron en la ira de Al-lah, como la incredulidad, la hipocresía, la oposición a Al-lah y a Su Mensajero, y detestaban lo que los acerca a su Señor y a cumplir con Su voluntad, como creer en Al-lah y seguir a Su Mensajero. En consecuencia, Al-lah ha anulado sus obras.

29 ¿Aquellos hipócritas en cuyos corazones hay dudas piensan que Al-lah no sacará a la luz y expondrá su maldad? Ciertamente lo hará, a fin de distinguir a la persona que es sincera en la fe de la que es falsa.

Enseñanzas:

1. La legislación de concurrir a la guerra expuso a los hipócritas y los diferenció de los creyentes.
2. La importancia de reflexionar sobre el Libro de Al-lah y el peligro de descuidarlo.
3. Sembrar la corrupción y romper los lazos familiares aleja de la misericordia de Al-lah.

30 Mensajero, si quisiera señalarte a los hipócritas te los habría identificado, y tú los habrías reconocido por sus signos. Pronto los reconocerás por su forma de hablar. Al-lah conoce sus obras. Nada de ellos está oculto para Al-lah y les recompensará por lo mismo.

31 Los pondré a prueba, creyentes, mediante la lucha por la causa de Al-lah, así como por medio de la guerra, para conocer a aquellos que sinceramente luchan por la causa de Al-lah y son firmes con el enemigo. Los pondré a prueba para conocer quiénes son los sinceros y quiénes los falsos.

32 Aquellos que rechazan a Al-lah y a Su Mensajero, así como quienes se apartan de la religión de Al-lah y también evitan que otros la sigan, y aquellos que rechazan y combaten al Mensajero una vez que se les ha hecho manifiesto que él es un profeta, sepan que no pueden perjudicar a Al-lah. Solo se dañan a sí mismos, y Al-lah anulará sus obras.

33 Los que creen en Al-lah y que actúan según lo que Él ordenó, sigan a Al-lah y al Mensajero cumpliendo sus órdenes y evitando lo que Él prohibió, no anulen sus acciones con incredulidad ni ostentación.

34 Los que no creyeron en Al-lah y se opusieron a Él, así como las personas que se alejaron del Islam y murieron como incrédulos sin arrepentirse, Al-lah no pasará por alto sus pecados ni los cubrirá con misericordia, sino que les hará rendir cuentas de ellos y los introducirá en el Infierno para que permanezcan allí eternamente.

35 No cedan, creyentes, al enfrentarse a su enemigo, llamándolos a la paz antes de que ellos lo hagan, cuando vayan venciendo. Al-lah estará con ustedes con su ayuda y apoyo. Él no reducirá la recompensa de sus obras en absoluto, sino que les aumentará su recompensa.

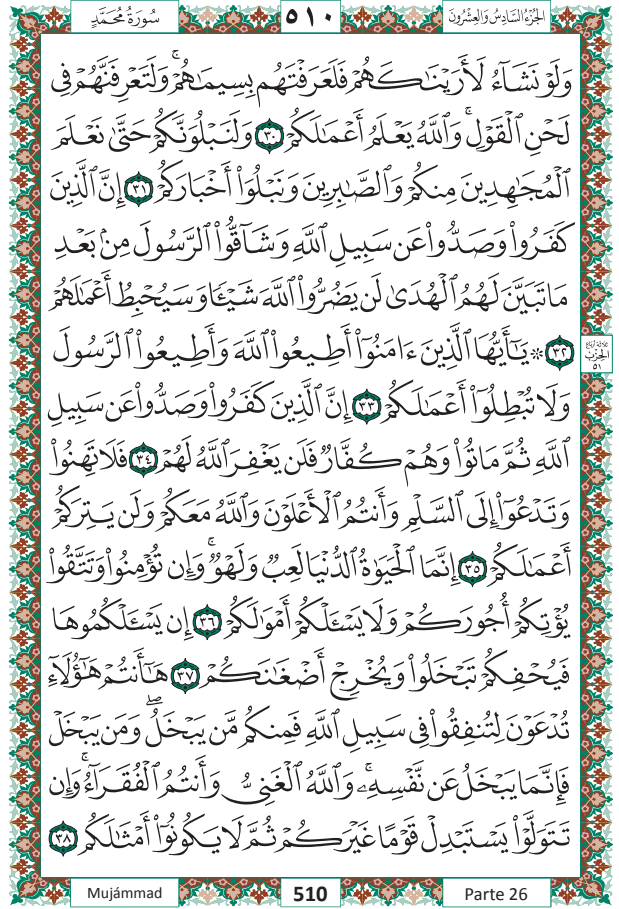
36 La vida de este mundo es solo juego y diversión. Una persona inteligente no debe ocuparse solamente en asuntos de este mundo, sino que debe trabajar para la vida del Más Allá. Si creen en Al-lah y en Su Mensajero, y son temerosos de Al-lah al cumplir Sus instrucciones y evitar Sus prohibiciones, Él les dará la recompensa de sus acciones en su totalidad sin ninguna reducción. Al-lah no les pide toda su riqueza, solo les pide el zakat.

37 Si Él tuviera que pedirles toda la riqueza a ustedes y les insistiera en esta petición, se volverían mezquinos y, entonces, Él sacaría a la luz la avaricia y la miseria en sus corazones. Al-lah no les pide todos sus bienes por bondad hacia ustedes.

38 Son llamados a gastar una parte de sus riquezas por la causa de Al-lah, sin embargo, no se les pide que gasten toda su riqueza. Algunos de ustedes desisten por avaricia. Quien sea demasiado mezquino para gastar una porción de su riqueza para la causa de Al-lah, en realidad está siendo avaro en perjuicio propio, ya que se está privando de la recompensa de dar. Al-lah es Autosuficiente, y no tiene necesidad de lo que ustedes gastan. Ustedes son quienes lo necesitan. Si vuelven del Islam a la incredulidad, Él los arruinará y los cambiará por otro pueblo, que no serán como ustedes, sino que serán obedientes a Él.

Enseñanzas:

1. Los hipócritas tienen ciertos atributos por los cuales pueden ser reconocidos sin importar cuánto intenten ocultarlos.
2. Las pruebas son una tradición divina para distinguir a los creyentes de los hipócritas.
3. Al-lah apoya a Sus siervos creyentes con Su ayuda y guía.
4. Parte de la bondad de Al-lah para con Sus siervos consiste en que no les pide que gasten toda su riqueza por la causa de Al-lah.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾ لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ
وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾
وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ﴿٣﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ
الْمُؤْمِنِينَ لِيُزَادُوا بَيْمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾ لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قُرْآنًا عَظِيمًا ﴿٥﴾ وَيُعَذِّبُ
الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ
بِاللَّهِ طَبَّ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾ وَ لِلَّهِ جُنُودُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾ إِنَّا
أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾ لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَتَعَزَّزُوا وَتُوقِرُوا وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

éxito que no tiene comparación.

Tema principal de la Sura

Se enfoca en la promesa divina de la victoria y el empoderamiento de Su profeta y de los creyentes que apoyan la religión.

Exégesis

① Te he otorgado, Mensajero, una clara victoria mediante el Tratado de Hudaibiia.

② A fin de que Al-lah pueda perdonarte tus pecados antes y después de esta victoria, y completar Su favor hacia ti al ayudar a tu religión y guiarte por el sendero recto, en el que no hay imperfección, que es el camino del Islam.

③ Al-lah te socorrerá contra tus enemigos con una ayuda poderosa que nadie podrá destruir.

④ Al-lah es el que envió estabilidad y tranquilidad a los corazones de los creyentes para que aumenten en fe por encima de su fe. Solo a Al-lah pertenecen los ejércitos de los cielos y de la tierra, Él sostiene con ellos a quien de entre Sus siervos desea. Al-lah conoce los intereses de Sus siervos y es Sabio en el auxilio y el apoyo que brinda.

⑤ Al-lah introducirá a aquellos hombres y mujeres que creen en Al-lah y en Su Mensajero en jardines con arroyos que fluyen por debajo de sus palacios y árboles, y eliminará sus errores y no los tendrá en cuenta. Lo que se ha mencionado (sobre el logro del objetivo del Paraíso y la eliminación de la temible culpabilidad por las malas obras), es un gran

⑥ Al-lah castigará a los hipócritas, hombres y mujeres, y a aquellos que atribuyen socios a Al-lah, así como los que piensan que Al-lah no asistirá a su religión y que la fortuna se volverá contra los creyentes. Sin embargo, la fortuna se volvió contra ellos. Al-lah se enojó con ellos debido a su incredulidad y su pensamiento malvado, los expulsó de Su misericordia y les preparó el Infierno en el Más Allá, en el que entrarán para permanecer allí para siempre. ¡Qué miserable lugar de retorno para ellos!

⑦ A Al-lah pertenecen los ejércitos de los cielos y de la Tierra. Con ellos sostiene a quienes desea de entre Sus siervos. Al-lah es Poderoso, es Aquel a Quien nadie puede vencer. Él es Sabio en su creación, decreto y planificación.

⑧ Te he enviado, Mensajero, como testigo para dar testimonio contra tu nación en el día de la resurrección, y para dar buenas noticias a los creyentes sobre la victoria y el empoderamiento que Al-lah ha preparado para ellos en el mundo, y sobre la dicha que Él ha preparado para ellos en el Más Allá. También se te he enviado para advertir a los incrédulos de la humillación que Al-lah ha preparado para ellos en este mundo, y el doloroso castigo que les espera en el Más Allá,

⑨ Con la esperanza de que creen en Al-lah y en Su Mensajero, reverencien y honren a Su Mensajero, y que glorifiquen a Al-lah al principio y al final de cada día.

Enseñanzas:

1. El tratado de Hudaibiia fue el comienzo de una gran victoria para el Islam y los musulmanes.
2. La serenidad es uno de los efectos de la fe que produce tranquilidad y estabilidad.
3. El hecho de tener malos pensamientos sobre Al-lah constituye un peligro, porque Al-lah trata a las personas de acuerdo con lo que piensan acerca de Él.
4. Honrar al Mensajero de Al-lah ﷺ es una obligación.

10 Mensajero, aquellos que te hacen el juramento de fidelidad de Al-Ridwan para combatir a los ídólatras de La Meca, están prometiendo lealtad a Al-lah, porque Él es el que los instruyó para luchar contra los ídólatras y Él es el que les concederá su recompensa. La mano de Al-lah está sobre sus manos en el momento de la promesa y Él es consciente de ella. Nada de lo que hacen está oculto. Quien rompa su promesa y no cumpla con el juramento que hizo con Al-lah para ayudar a Su religión, entonces su incumplimiento será en su propio detrimento. Al-lah no se perjudicará por ello. A quien cumpla su promesa a Al-lah de ayudar a Su religión, Al-lah le otorgará una gran recompensa, que será el Paraíso.

11 Mensajero, aquellos árabes del desierto a quienes Al-lah había evitado que te acompañaran en su viaje a Su Casa, dirán cuando les reproches: "Cuidar de nuestra riqueza y de nuestros hijos nos mantuvo ocupados, de modo que no pudimos salir contigo. Así que pídele perdón a Al-lah en nuestro nombre por nuestros pecados". Dicen con sus bocas lo que no sienten en sus corazones al pedirle al Profeta ﷺ que busque el perdón por ellos, porque no se han arrepentido de sus pecados. Diles: "Si Él desea el bien o el mal para ustedes, nadie puede hacer nada por ustedes contra Al-lah. Al-lah está bien consciente de lo que hacen. Ninguna de sus obras está oculta para Él, no importa cuánto traten de esconderlo".

12 La excusa de estar ocupados cuidando de su riqueza y de sus hijos no fue la razón para no ir junto al Profeta. Más bien, pensar que el Mensajero y sus compañeros morirían y que no volverían con sus familias a Medina. Satanás hizo que esto pareciera estar bien en sus corazones, y pensaron acerca de su Señor que no ayudaría a Su profeta. Se arruinaron a causa del pensamiento malvado que tuvieron sobre Al-lah y por no acompañar a Su Mensajero.

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ بَدَّ اللَّهُ فَوْقَ
 أَيْدِيهِمْ فَمَنْ تَكَفَّ فَإِنَّمَا يَنْكُرُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ۗ وَمَنْ أُوْفِيَ
 بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمَسِيئَةٌ بِهِ أَجْرًا عَظِيمًا ۝١٠ سَيَقُولُ
 لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا
 فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِآلِسِنَانِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ
 فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ
 نِعْمًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝١١ بَلْ ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ
 يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَرَبُّنَا الَّذِي فِي
 قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنًّا سَوْءًا وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ۝١٢ وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ۝١٣ وَلِلَّهِ مُلْكُ
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝١٤ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا
 انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَابِرِنَا لِنَأْخُذْهَا ذُرُوعًا وَنَنْتَبِعَ كُمْ يُرِيدُونَ
 أَن يُبَدِّلُوا كَلِمَةَ اللَّهِ قُلْ لَن تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ
 فَسَيَقُولُونَ بَلْ نَحْسُدُ النَّبِيَّ وَنَأْتِيهِ أَكْثَارًا مُّضِلًّا ۝١٥

13 La persona que no cree en Al-lah y en Su Mensajero es un incrédulo. He preparado, en el Día de la Resurrección, para aquellos que niegan a Al-lah, un Infierno ardiente en el cual serán castigados.

14 Solo a Al-lah pertenece el control de los cielos y de la Tierra. Él perdona los pecados de aquellos siervos a quienes Él quiere, y los introduce al Paraíso mediante Su gracia. Él castiga a aquellos siervos a quienes quiere con justicia. Al-lah perdona los pecados de Sus siervos que se arrepienten ante Él y tiene misericordia de ellos.

15 Aquellos que se negaron a participar de la batalla (cuando los creyentes partieron para tomar el botín de Jaibar, que Al-lah había prometido después del Tratado de Hudaibiia) dirán: "Déjenos salir con ustedes para obtener algo de ello". Estas personas que se negaron a participar del esfuerzo quieren cambiar, con esta petición, la promesa que Al-lah hizo a los creyentes después del Tratado de Hudaibiia de otorgarles el botín de Jaibar. Diles, Mensajero: "Nunca participarán de los botines, porque Al-lah nos ha prometido que los botines de Jaibar son solo para aquellos que estuvieron presentes en Hudaibiia". Ellos dirán: "Su prevención de que los sigamos hasta Jaibar no es una instrucción de Al-lah, sino porque están celosos de nosotros". Pero no es así. Ellos no entienden las órdenes y las prohibiciones de Al-lah sino un poco y, por eso, han caído en el pecado.

Enseñanzas:

1. El prestigio que otorga participar en el juramento de fidelidad de Al-Ridwan es grande a los ojos de Al-lah, y aquellos que hicieron este juramento son las mejores personas sobre la faz de la Tierra.
2. Presentar falsas excusas es un atributo de quienes son débiles en la fe.
3. Aquellos que son débiles en la fe son pocos en los momentos de dificultad, pero muchos en los momentos de obtener beneficios materiales.

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّ عَوْنٍ إِلَى قَوْمِ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ
فَقَاتِلُوهُمْ أَوْ يُسَلِّمُوا فَإِنْ تَطِيعُوا يُؤْتِكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا
وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾ لَيْسَ
عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ وَمِنْ يَتَوَلَّى يُعَذِّبُهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾ لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ
عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾ وَمَعَانِهِ
كَثِيرَةٌ يَأْخُذُ بِهَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٩﴾ وَعَدَّكُمْ اللَّهُ
مَعَانِهِ كَثِيرَةً تَأْخُذُ بِهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَلَفَّ أَيْدِي
الَّذِينَ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا
مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا
وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ
كَفَرُوا لَوْلُوا الْأَذْبُرُ ثُمَّ لَا يُجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾ سُنَّةَ
اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

16 Mensajero, diles a los beduinos que no viajaron a La Meca contigo, y pruébalos: "Pronto serán llamados a luchar contra un grupo fuerte y valiente de personas por la causa de Al-lah, o puede que entren al Islam sin luchar. Si obedecen a Al-lah cuando se les invite a luchar contra ellos, Él les concederá una buena recompensa como el Paraíso, pero si se apartan de Su obediencia, al igual que se alejaron y no viajaron con el Mensajero a la Meca, Al-lah les infligirá un castigo doloroso".

17 No comete pecado una persona que está excusada debido a la ceguera, discapacidad o enfermedad, si no lucha por la causa de Al-lah. Quien obedezca a Al-lah y a Su Mensajero será introducido en jardines, en donde hay árboles y palacios bajo los que fluyen ríos. Mientras que a quien se aleje y no le obedezca, Al-lah le infligirá un castigo doloroso.

18 En verdad, Al-lah quedó complacido con los creyentes cuando te prestaron su juramento en Hudaibiya, conocida como Bay'at Al-Ridwan debajo del árbol. Al-lah sabía de la fe, la sinceridad y la honestidad de sus corazones y envió tranquilidad a sus corazones, y los recompensó por ello con una victoria en un futuro cercano, es decir, la victoria sobre Jaibar, como un consuelo para aquellos que no pudieron entrar a La Meca.

19 También les concedió cuantiosos botines que tomaron de la gente de Jaibar. Al-lah es el Todopoderoso a quien nadie puede vencer; El sabio en su creación, decreto y dirección.

20 Creyentes, Al-lah les promete que obtendrán muchos botines en futuras victorias, pero les concedió los de Jaibar por adelantado y detuvo las manos de los judíos cuando intentaron esclavizar a sus hijos en su ausencia.

La victoria

513

Parte 26

intentaron esclavizar a sus hijos en su ausencia. Al-lah lo ha hecho para que estos botines que recibieron por adelantado se conviertan en una señal para ustedes de la ayuda de Al-lah y Su apoyo. Al-lah los guía a un camino recto en el que no hay desviación.

21 Al-lah les promete un botín que aún no han podido alcanzar. Solo Al-lah es capaz de que los obtengan. Son parte de los planes y conocimientos de Al-lah. Al-lah es capaz de todo, nada está fuera de Su poder.

22 Creyentes, si aquellos que no creyeron en Al-lah y en Su Mensajero los hubieran combatido, les darían la espalda y huirían derrotados. No encontrarían a ningún protector que se ocupara de su asunto, ni a ningún ayudante que los ayudara a luchar contra ustedes.

23 La victoria de los creyentes y la derrota de los incrédulos se repite en todo lugar y época, es una costumbre divina de Al-lah que prevalece y se ha cumplido en las naciones anteriores. Mensajero, no encontrarás ningún cambio en la costumbre divina de Al-lah.

Enseñanzas:

1. El Corán informa sobre asuntos del futuro que efectivamente ocurrieron, como las victorias del Islam. Es una prueba definitiva de que el noble Corán es una revelación de Al-lah.
2. Las reglas de la legislación islámica se basan en la gentileza y la facilidad.
3. La recompensa de aquellos que tomaron parte en el juramento de fidelidad de Bay'at Ar-Ridwan es un adelanto en este mundo, pero existe una parte guardada para ellos en el Más Allá.
4. Es una costumbre divina de Al-lah que la verdad y las personas veraces sean finalmente victoriosas sobre la falsedad y su gente.

24) Al-lah impidió que las manos de los idólatras los alcanzaran cuando cerca de setenta hombres vinieron a Hudaibiia con la intención de hacerles daño. Al-lah también los protegió a ellos de ustedes. No los mataron ni les hicieron ningún daño, sino que los liberaron después de que Al-lah hizo posible que los capturaran. Al-lah está atento a sus acciones, ninguna de ellas Le son ocultas.

25) Ellos son los que no creyeron en Al-lah ni en Su Mensajero, y no permitieron que ustedes y los animales para el sacrificio llegaran a Al-Masyid Al-Haram. Si no hubiera sido por unos pocos hombres de fe que ustedes no sabían que eran creyentes, y que al matar a los incrédulos también podrían haber matado creyentes, y así hubieran incurrido en pecado y tenido que pagar por el derramamiento de sangre sin saberlo, Al-lah les habría permitido liberar La Meca para que pudieran alcanzar con Su misericordia a quien Él quisiera. Si los incrédulos se distinguieran de los creyentes en La Meca, Al-lah definitivamente habría castigado a los que no creían en Él y en Su Mensajero con un castigo doloroso.

26) Recuerden cuando aquellos que no creyeron en Al-lah y en Su Mensajero abrigaron en sus corazones el orgullo de la ignorancia. Una ignorancia que estaba vinculada a los deseos y no a la verdad. Rechazaron altivamente la llegada del Mensajero de Al-lah ﷺ a La Meca, el año del tratado de Hudaibiia, porque temían y le culpaban de que él los dominaría y tomaría el control. Por lo tanto, Al-lah envió tranquilidad de Su parte al Mensajero y a los creyentes para que su ira no los llevara a confrontar a los idólatras con las mismas acciones. Al-lah hizo a los creyentes firmes en la declaración de verdad "no hay nada digno de adoración a excepción de Al-lah", y los mantuvo firmes en cumplir con sus compromisos. Los creyentes eran más dignos de esta declaración que otros, y lo merecían más debido a la bondad en sus corazones que Al-lah conocía. Al-lah es consciente de todo, nada está oculto de él.

27) Al-lah hizo que se cumpliera la visión de Su Mensajero, quien la tuvo mientras dormía y luego la informó a sus compañeros. El sueño consistía en que él y sus compañeros entraban a la casa sagrada de Al-lah a salvo de sus enemigos, algunos de ellos se habían rasurado la cabeza y otros solo se habían recortado el cabello, lo que indicaba que habían completado sus ritos de peregrinación. Creyentes, Al-lah conoce algunas ventajas que ustedes desconocían, y así, en lugar de convertir el sueño en realidad dejándolos ingresar a La Meca ese año, les concederá una victoria en el futuro cercano, como fue la celebración del tratado de Hudaibiah y la conquista de Jaibar a manos de los creyentes que habían estado en Hudaibiia.

28) Al-lah es quien envió a Su mensajero Mujámmad ﷺ con un mensaje claro y una religión verdadera: la religión del Islam, para que prevalezca sobre todas las religiones. Al-lah lo ha dicho y es suficiente como testigo.

Aspectos útiles:

1. Impedir que la gente transite el camino de Al-lah es un crimen que merece un tormento doloroso en el Más Allá.
2. Lo que conviene a los creyentes es algo que Al-lah sabe, y que muchas veces se escapa al entendimiento limitado de las personas.
3. Se advierte sobre dar prioridad al orgullo por los ancestros sobre el lazo de hermandad del Islam.
4. La prevalencia del Islam es una promesa divina y una tradición de Al-lah que acontecerá.

سُورَةُ الْفَتْحِ ٥١٤ الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمَنَّانِ وَالْعَزِيزِ

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ
بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾
هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
وَالْهَدْيِ مَعَكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَجَلَّةَهُ وَتُولُوا رِجَالًا مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءً
مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُنَّ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فَنُصِيبِكُمْ مِنْهُم مَّعْرَةٌ
يُغَيِّرُ عَلَيْكُمْ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا
فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ
عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى
وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾
لَقَدْ صَدَّقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ
الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحْلِقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ
لَا تَخَافُونَ فَعَلِمُوا مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ
فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

La victoria 514 Parte 26

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ
تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ
فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مِثْلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمِثْلُهُمْ فِي
الْإِنْجِيلِ كَرِيعٌ أَخْرَجَ شَطْرُهُ فَفَازَهُ، فَاسْتَعَاظَ فَأَسْتَوَى
عَلَى سَوْقِهِ يَعْجَبُ الزَّرَّاعُ لِيُعْطِيَهُمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

سُورَةُ الْمُجْرَمَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِئِدْيَ اللَّهِ وَسُؤْلَهُ وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾ يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا
أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ، بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ
لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ
يُحْضِنُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ
اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ
يُنَادُونَكَ مِنَ الْمَجْرَمَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

﴿29﴾ Mujámmad, el Mensajero de Al-lah, y sus compañeros, son estrictos con los incrédulos combatientes, pero misericordiosos, afectuosos y amistosos entre ellos. Los verá inclinarse y postrarse, buscando que Al-lah los bendiga con perdón, una recompensa generosa y la complacencia de Al-lah. Tienen una huella en sus rostros como resultado de postrarse en obediencia a Al-lah. Así es como han sido descritos por la Torá: el libro que fue revelado a Moisés عليه السلام. En cuanto a su mención en el Evangelio que se reveló a Jesús, se les compara en su ayuda mutua y a la perfección como cultivos que han emergido como pequeños, luego se fortalecen y se ponen de pie, complaciendo a los agricultores con su fuerza y perfección. Este ejemplo es para que los incrédulos se indignen con la fuerza, la firmeza y la perfección que ven en los creyentes. Al-lah les ha prometido el perdón de sus pecados a aquellos de los compañeros que tienen fe y que hacen buenas obras y recibirán una gran recompensa de Su parte en el Paraíso.

SURA LAS MORADAS

Revelada en Medina

Tema principal de la Sura

Evidenciar cuáles son las características de la comunidad musulmana y advertir contra los malos modales.

Exégesis:

﴿1﴾ Ustedes que creen en Al-lah y siguen lo que Él legisla, no se pongan por encima de Al-lah ni de Su Mensajero en palabra o acción, y sean temerosos de Al-lah al cumplir Sus mandamientos y absténganse de lo que Él ha prohibido. Al-lah escucha sus palabras y tiene conocimiento de sus acciones. No pasa por alto ninguna de ellas y pronto recibirán su

﴿2﴾ Ustedes que creen en Al-lah y siguen lo que Él legisla, muestren buenos modales para con Su Mensajero: por respeto, no alcen sus voces en su presencia ni le hablen en voz alta, como cuando alzan sus voces mientras hablan entre ustedes. Existe el temor de que las recompensas de sus acciones se anulen si lo hacen, sin que se dieran cuenta de que han sido invalidadas.

﴿3﴾ De hecho, aquellos que bajan sus voces cerca del Mensajero de Al-lah ﷺ son aquellos cuyos corazones Al-lah ha examinado para Su conocimiento, y los ha elegido para ello. A ellos se les dará el perdón por sus pecados, no se les tomará en cuenta ninguno de ellos, y recibirán una gran recompensa en el Día del Juicio: que Al-lah los introduzca en el Paraíso.

﴿4﴾ Mensajero, de hecho, esos beduinos que te llaman desde atrás de las moradas de tus esposas, la mayoría de ellos no comprenden, así que no te preocupes por ellos, porque si fueran comprensivos, seguramente te mostrarían buenos modales y por supuesto esperarían hasta que salieras a ellos.

Enseñanzas:

1. Mostrar misericordia al creyente y rigor al combatiente incrédulo ha sido legislado por Al-lah.
2. La unión y la cooperación son modales de los compañeros del Mensajero de Al-lah.
3. Quien sienta en su corazón desprecio por los compañeros del Mensajero de Al-lah, tememos que sea incrédulo.
4. Es obligatorio mostrar buenos modales al Mensajero de Al-lah ﷺ, a su Sunna, así como a sus herederos (los eruditos).

5 Mensajero, si estas personas que te llamaron con insistencia desde atrás de las viviendas de tus esposas hubieran esperado y no te hubieran llamado hasta que vinieras a su encuentro, luego de haberte hablado en voz baja, hubiera sido mejor para ellos aguardarte que llamarte desde atrás de las moradas, porque habría sido más digno y respetuoso. Al-lah es el Absolvedor de los pecados de aquellos que se arrepienten. Él los perdona debido a su ignorancia, y es misericordioso con ellos.

6 Ustedes que creen en Al-lah y obedecen lo que Él legisla, si un malhechor les trae noticias sobre un grupo de personas, verifiquen la verdad de esas noticias y no se apresuren a aceptarlas, por temor a que, si las aceptan sin corroborarlas, podrían dañar a un grupo de personas por ignorancia. Luego, después de haberlos ofendido, se arrepentirán cuando la falsedad de las noticias sea clara para ustedes.

7 Creyentes, sepan que entre ustedes está el Mensajero de Al-lah sobre quien desciende la revelación, así que tengan cuidado de mentir en caso de que él reciba revelación que le informe de su mentira. Él sabe muy bien de sus necesidades. Si él les obedeciera en muchas de las cosas que sugieren, seguramente se enfrentarían a dificultades que él no querría para ustedes. Sin embargo, Al-lah, a través de Su gracia, ha hecho que amen la fe y la ha embellecido para sus corazones, por lo que la aceptaron, al mismo tiempo que ha hecho que aborrezcan la incredulidad, la desobediencia y el pecado. Los que poseen estas cualidades son los que transitan el camino de la rectitud y la justicia.

8 El embellecimiento de la bondad y la aversión al mal que han alcanzado fue solo a través de la gracia de Al-lah que Él les otorgó. Al-lah es consciente de aquellos de Sus siervos que Le están agradecidos y por eso les da esa bendición. Él es Sabio porque pone cada cosa en el lugar apropiado.

9 Creyentes, si dos grupos de ustedes riñen entre sí, entonces hagan que se reconcilien entre ellos invitándolos a dejar que la ley de Al-lah sea el juez entre ellos. Luego, si uno de los dos rechaza la reconciliación y la transgrede, combatan contra el grupo transgresor hasta que vuelva a aceptar el mandato de Al-lah. Si vuelve a suceder, reconcilien a los dos grupos con equidad y justicia. Sean justos en su juicio entre ellos, de hecho, Al-lah ama a los que son justos en su juicio.

10 Los creyentes son hermanos en el Islam, y la fraternidad en el Islam exige que ustedes, creyentes, reconcilien a sus hermanos cuando se peleen. Tengan temor de Al-lah cumpliendo Sus mandamientos y absténgase de lo que Él ha prohibido, a fin de que reciban Su misericordia.

11 Ustedes que creen en Al-lah y obedecen lo que Él ha legislado, un grupo de ustedes no debe burlarse de otro. Tal vez los que son blanco de las burlas son mejores según Al-lah. La verdadera consideración es solo la que viene de parte de Al-lah. Un grupo de mujeres no debe burlarse de otro grupo de mujeres. Quizás el grupo del que se burlan es mejor según Al-lah. No se burlen de las almas de sus hermanos, porque son como sus propias almas, y no llamen a otros con nombres que no les agradan. Quien haga eso es un malhechor, y la desviación es un rasgo muy negativo después de haber creído. Quien no se arrepiente de estos pecados se oprime a sí mismo y se pone en situaciones de destrucción debido a los pecados que comete.

Enseñanzas:

1. Es necesario verificar la verdad de las noticias, especialmente los informes de una persona sospechosa.
2. Es necesario buscar la reconciliación entre dos grupos de musulmanes en disputa. La lucha contra el grupo que insiste en la transgresión y rechaza la reconciliación también está legislada.
3. De los derechos de la fraternidad en la fe se encuentra la reconciliación entre dos personas que disputan entre ellos, y distanciarse de cualquier cosa que lastime los sentimientos de otra persona, como burlarse, mofarse e insultar.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ
 رَّحِيمٌ ﴿٥﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن
 تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهْلَةٍ فَتُصِيبُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ تَدْمِيمٌ ﴿٦﴾
 وَءَامُوا أَن فِيكُمْ رَسُولٌ لِلَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ
 وَلَٰكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ
 إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٧﴾
 فَضَلَّاهُمْ لِنِعْمَةِ اللَّهِ وَعِزَّةِ اللَّهِ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٨﴾ وَإِن طَآئِفَتَانِ
 مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ آقَتَا فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغَت إِحْدَاهُمَا
 عَلَى الْأُخْرَى فَقْتُلُوا الَّتِي تَبَغَى حَتَّى تَقْبَلَ إِلَيَّ أَمْرَ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ
 فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾
 إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ
 لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَآ يَسْخَرُونَ مِّن قَوِّهِ
 عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءِ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا
 وَنَهْنٌ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا بِاللَّيْلِ بِئْسَ الْإِسْمُ
 الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ
 إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُّبُ أَحَدُكُمْ أَن
 يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
 تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ
 شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقْوَىٰ إِنَّ اللَّهَ
 عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٤﴾ قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمَّا قُلٌّ لِّمَ تُوْمِنُونَ وَلَكِن
 قُولُوا أَسْمَأْتَنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيْمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ
 وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥﴾
 إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا
 وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ
 الصَّٰدِقُونَ ﴿١٦﴾ قُلْ أَتَعْمَلُونَ لِلَّهِ بِيَدِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي
 السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ يَمُنُّونَ
 عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَمَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ
 عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىٰكُمْ لِلْإِيْمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿١٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
 غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِصَبْرٍ بِيْمَانٍ يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

12) Ustedes que creen en Al-lah y obedecen lo que Él ha legislado, manténgase alejados de la mayoría de las sospechas que no se basan en causas e indicios que les dan credibilidad, ya que algunas de esas sospechas son pecaminosas, como dudar de alguien en apariencia piadoso. No estén al acecho de las faltas de los creyentes a sus espaldas, ni hablen de los demás de una manera desagradable, porque hacer esto es como comer su carne luego de su muerte. ¿Acaso alguno de ustedes desea comer la carne de su hermano muerto? Por lo tanto, aborrezcan el chisme y la crítica. Tengan temor de Al-lah cumpliendo sus mandamientos y absténgase de lo que Él ha prohibido. Al-lah perdona a aquellos de sus siervos que se arrepienten. Él es Misericordioso con ellos.

13) Seres humanos, los he creado a partir de un varón, su padre Adán, y de una mujer, su madre Eva. Por lo tanto, el linaje de todos ustedes es el mismo, por lo que algunos de ustedes no deben sentirse superiores en linaje sobre los demás. Luego los congregué en muchas naciones y tribus que estaban dispersas, para que puedan reconocerse unos a otros, no para que se sientan superiores unos a otros, porque la superioridad solo puede ser debida al conocimiento de Al-lah. De hecho, el más noble de entre ustedes, según Al-lah, es el más temeroso de él. Al-lah tiene conocimiento de sus condiciones, y sabe en qué estado de perfección y deficiencia se encuentran, nada le está oculto.

14) Cuando algunos de los beduinos se acercaron al Profeta ﷺ, y le dijeron: “Hemos creído en Al-lah y en Su Mensajero”. Mensajero, diles: “Ustedes no han creído, en cambio, digan: ‘Nos hemos sometido y obedecido’. La fe aún no ha ingresado a sus corazones, sin embargo, se espera que así sea. Beduinos, si obedecen a Al-lah y a Su Mensajero con fe, al hacer buenas obras y al abstenerse de lo ilícito, Al-lah

no disminuirá la recompensa de sus acciones en lo más mínimo. Al-lah perdona a aquellos de Sus siervos que se arrepienten y es misericordiosos con ellos”.

15) Los creyentes genuinos son aquellos que creen en Al-lah y en Su Mensajero, y además no contaminan su fe con dudas y luchan por la causa de Al-lah con sus riquezas y sus almas, sin retener nada. Esos son los verdaderos en su fe.

16) Mensajero, diles a estos beduinos: “¿Acaso quieren enseñarle a Al-lah e informarle acerca de la fe de ustedes, siendo que Al-lah sabe todo lo que hay en los cielos y en la Tierra? Él tiene conocimiento de todo y nada Le está oculto, por lo que Él no necesita ser notificado acerca de lo que ustedes creen”.

17) Mensajero, estos beduinos creen que te hicieron un favor al abrazar el Islam. Diles: “No cuenten su ingreso a la religión de Al-lah como un favor hacia mí. El beneficio que obtendrán (si es alcanzado) será solo para ustedes. Más bien, es Al-lah quien les ha hecho un favor al guiarlos a Su religión, si es que han sido sinceros en la afirmación de haber ingresado en ella”.

18) En verdad, Al-lah conoce lo oculto que hay en los cielos y la Tierra, nada le está oculto. Al-lah está atento a sus acciones, ninguna de ellas se esconde de Él, y pronto los recompensará por lo bueno y lo malo que hayan hecho.

Enseñanzas:

1. Pensar en forma sospechosa de las buenas personas es un pecado, mientras que tomar precauciones de las personas malvadas y sospechar de ellas es lícito.
2. A los seres humanos nos queda prohibido ostentar y mostrar orgullo por un linaje, menospreciando a los demás.
3. La fe no es solo palabras sin las creencias necesarias; más bien, es creer con el corazón, proclamar con las palabras y practicar con integridad.
4. La habilidad de conceder y guiar se encuentra solo en el poder de Al-lah.

Tema principal de la Sura

Se hace énfasis en despertar a los corazones negligentes y alentarlos a comprender las realidades de la resurrección, sus pruebas y escenarios.

Exégesis:

1 Qaf. La explicación sobre las letras inconexas fue expuesta anteriormente en la sura La Vaca. Al-lah hace un juramento sobre el noble Corán debido a los significados, la bondad y las bendiciones que contiene. Él jura sobre el hecho de que las personas sin duda resucitarán en el Día del Juicio para la rendición de cuentas y la retribución por las obras.

2 La causa de su rechazo no fue que esperaban que mintieras, porque conocen tu honestidad. Más bien, se sorprenden de que un mensajero amonestador procediera de ellos mismos y no de los ángeles. Ellos dicen asombrados: "¡Un Mensajero humano que viene a nosotros es algo extraño!"

3 "¿Seremos resucitados después de morir y de convertirnos en polvo? La resurrección y el regreso a la vida en nuestros cuerpos después de que se hayan descompuesto es algo inverosímil. Es imposible que suceda".

4 En verdad, sé cuánto consumiré la Tierra de sus cuerpos después de su muerte, eso no está oculto de Mí. Tengo un libro que conserva todo lo que he decretado para ellos en sus vidas y después de su muerte.

5 Estos idólatras rechazaron el Corán cuando Su Mensajero se los presentó. Se encuentran en incertidumbre con respecto a ello, no pueden mantenerse firmes en nada. Después de que Al-lah mencionara a los idólatras que rechazan la resurrección, les recuerda la evidencia de su acontecimiento. Él dice:

6 ¿Estos que rechazan la resurrección no reflexionan sobre el cielo que se encuentra encima de ellos, cómo lo creé, lo construí y lo adorné con las estrellas que coloqué en él, y no tiene grietas que lo arruina? El ser que creó este cielo también es capaz de resucitar a los muertos.

7 Extendí la tierra de una manera apropiada para vivir, y coloqué dentro de ella montañas firmes para que no tiemble. También hice crecer todo tipo de árboles y plantas hermosos.

8 Creé todo eso como una ilustración y un recordatorio para cada siervo que se vuelve a su Señor en obediencia.

9 Envío agua de lluvia del cielo, que contiene abundantes beneficios y bondades. Con esa agua, hago que crezcan los jardines y los cultivos que cosechan.

10 También hago crecer palmeras datileras altas, que poseen flores diminutas como racimos, una encima de la otra.

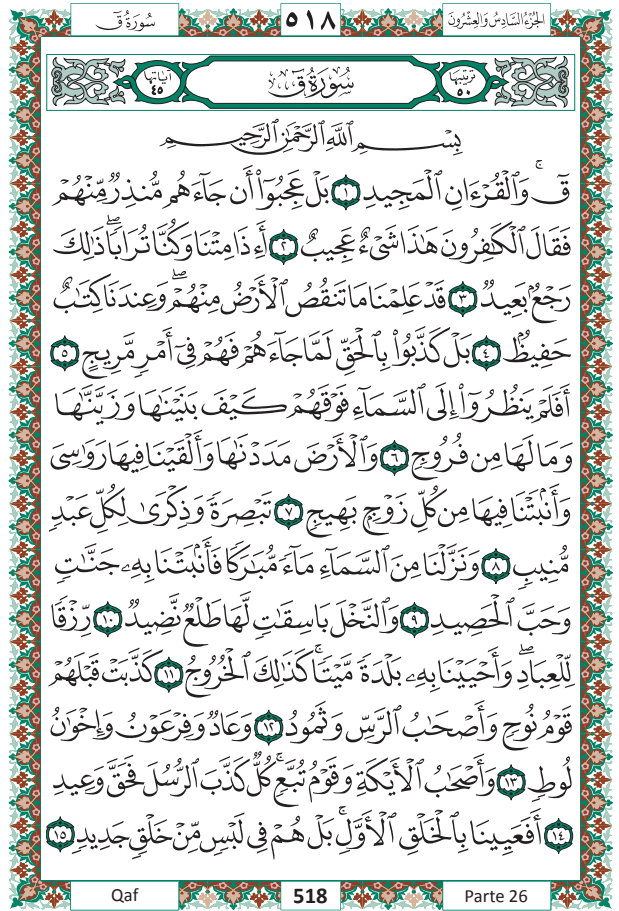
11 Hago que todo eso crezca, como provisión para los siervos, a fin de que puedan comer de ellas. También revivo con agua de lluvia a las tierras estériles que no tienen vegetación, y así como revivo la tierra estéril, también resucitaré a los muertos que emergerán con vida.

12 ¡Mensajero! Antes de estas personas que te han rechazado, muchas naciones rechazaron a sus Profetas. La gente de Noé, los habitantes de Rass y Zamud, negaron a sus profetas.

13 Los habitantes de 'Ad y la gente de Faraón, junto con la gente de Lot, negaron a sus Profetas.

14 Los habitantes de Shu'ayb: el pueblo de Tubba', también negaron a su Profeta. El castigo que Al-lah les prometió se cumplió.

15 ¿Acaso fui incapaz de crearlos en primera instancia, que ahora soy incapaz de resucitarlos? Más bien, están confundidos acerca de una nueva creación después de su creación anterior.



Enseñanzas:

1. Los idólatras consideran improbable que la Profecía sea concedida a un ser humano, ¡sin embargo, le atribuyen atributos de divinidad a una roca!
2. La creación de los cielos, la tierra, el envío de la lluvia, que hace que las tierras áridas fructifiquen, y la creación inicial son todas pruebas de la resurrección.
3. El rechazo de los Mensajeros era una tradición entre las naciones anteriores, y castigar a los que los rechazan es una tradición divina de Al-lah.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعَلَهُ مَآئُوسٍ بِهِ ۖ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ
 مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾ ذَاتِ تَلَوَاتٍ الْمَسْتَقِيمِينَ عَنِ الشِّمَالِ
 قَعِيدٌ ﴿١٧﴾ مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عِينٌ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَكْرَةُ
 الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ مَآ كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكُمْ
 يَوْمَ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾ لَقَدْ
 كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾
 وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عِينِي ﴿٢٣﴾ أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَنَازٍ
 عِينِي ﴿٢٤﴾ مَتَاعِ الدَّخِيرِ مُعْتَدٍ مُّرِيدٍ ﴿٢٥﴾ الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا
 آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطَعْتُهُ
 وَلَكِنْ كَانِ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾ قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيْهِ وَقَدْ قَدَّمْتُمُ
 إِلَيْهِ كُفْرًا بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾ مَا يَدُلُّ الْقَوْلَ لَدَيْهِ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾
 يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾ وَأَذَلَقْنَا
 الْجَنَّةَ الْمُتَّقِينَ عَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾ هَذَا مَا وَعَدُون لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ
 ﴿٣٢﴾ مِّنْ خَشْيَةِ الرَّحْمَنِ الْعَلِيِّ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾ أَدْخُلُوهَا
 بِسَلَامٍ ذَلِكُمْ يَوْمُ الْحُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

16 He creado al hombre y sé lo que su alma le susurra, estoy más cerca de él que su vena yugular.

En verdad, creé al ser humano y conozco los pensamientos y deseos que pasan por su mente. Estoy más cerca de él que la vena yugular que se encuentra en su cuello y conectada a su corazón.

17 Cuando los dos receptores los reciben, sentados a la derecha y a la izquierda. Cuando los dos ángeles que los reciben obtienen sus acciones: uno sentado a su derecha y el otro sentado a su izquierda.

18 El ser humano no pronuncia ninguna palabra, sin que con él haya un observador preparado [para registrar lo que diga]. Él no hace ninguna declaración, sin que esté presente un ángel que registra todo lo que él dice.

19 Los dolores de la muerte son una realidad y acontecerán. No hay escapatoria de ellos. ¡Humano negligente! Eso es lo que solías rechazar y aplazar.

20 El ángel designado para tocar la trompeta la hará sonar por segunda vez. Ese será el Día del Juicio, el día del castigo del que los incrédulos y los pecadores han sido advertidos.

21 Vendrá toda alma, con ella un acompañante y un testigo. Cada alma vendrá con un ángel conduciéndola, y un ángel testificando contra ella por sus acciones.

22 Se le dirá a este ser humano que está siendo conducido: sin duda, en el mundo fuiste negligente con respecto a este día debido a que fuiste engañado por tus deseos y placeres. Así que he evidenciado tu descuido mediante el castigo y el horror que ves ante ti. Tu vista es aguda hoy. ¡Ahora ves todo lo que has descuidado!

23 El que lo acompañó, el ángel designado para él, dirá: "Estas son sus obras que tengo conmigo, y que presentaré sin aumento ni disminución".

24 Al-lah les dirá a los dos ángeles, el que conduce y el que testifica: "Arrojen al infierno a todos los que rechazaban la verdad".

25 Quien rechaza con frecuencia lo que Al-lah le exige, el transgresor de los límites de Al-lah, el que duda de las promesas y las advertencias que le llegaron.

26 A aquel que atribuye divinidad a otro distinto a Al-lah y lo asocia en la adoración. Láncenlo al crudo castigo.

27 Su compañero demonio dirá, proclamando su inocencia de parte de él: "¡Señor mío! Yo no lo he llevado por mal camino, sino que él mismo estaba extraviado, lejos de la verdad".

28 Al-lah dirá: "No discutan delante de Mí, no hay beneficio en eso, porque les envié el mensaje al mundo con las advertencias severas que Mis mensajeros les trajeron a aquellos que no creyeron en Mí, pero Me desobedecieron.

29 Mi sentencia no se puede cambiar y no Me retracto de mi promesa. No oprimo a Mis siervos disminuyendo sus buenas obras ni aumentando sus malas acciones. Solo les retribuyo por lo que hayan hecho".

30 En ese día diré al infierno: "¿Estás lleno de todos los incrédulos y pecadores que te han arrojado?" Responderá a su Señor diciendo: "No, ¿hay más?", pedirá, enojado, más a su Señor. Después de que Al-lah mencionara el severo castigo para los incrédulos, hace alusión a lo que Él ha preparado para Sus siervos creyentes. Dice: 31 El Paraíso se acercará a aquellos que eran temerosos de su Señor en cumplir Sus mandamientos y abstenerse de las cosas que no estaban permitidas. Verán todas las bendiciones allí, que no estarán distantes para ellos. 32 Se les dirá: "Esto es lo que Al-lah le prometió a quien con frecuencia se arrepiente ante su Señor y cumple lo que el Señor les hizo obligatorio". 33 Quien temía al Compasivo en privado, donde nadie podía excepto Al-lah, se encontrará con Él con un corazón puro, un corazón que con frecuencia, se volvía a Él con humildad. 34 Se les dirá: "Ingresen al Paraíso con total seguridad de todo lo que les desagrada. Es el día de la eternidad, aquel que será perpetuo". 35 Allí tendrán todas las bendiciones eternas que desean, y tengo para ellos muchas más bendiciones que ningún ojo ha visto nunca, ni ningún oído ha oído nunca, ni ningún corazón humano ha imaginado jamás. La mayor bendición será la contemplación de Al-lah, glorificado sea.

31 Quien temía al Compasivo en privado, donde nadie podía excepto Al-lah, se encontrará con Él con un corazón puro, un corazón que con frecuencia, se volvía a Él con humildad. 34 Se les dirá: "Ingresen al Paraíso con total seguridad de todo lo que les desagrada. Es el día de la eternidad, aquel que será perpetuo". 35 Allí tendrán todas las bendiciones eternas que desean, y tengo para ellos muchas más bendiciones que ningún ojo ha visto nunca, ni ningún oído ha oído nunca, ni ningún corazón humano ha imaginado jamás. La mayor bendición será la contemplación de Al-lah, glorificado sea.

Enseñanzas:

1. Al-lah conoce los pensamientos buenos y malos que habitan los corazones de las personas.
2. Algunos de los rasgos de las personas incrédulas son: negar la bondad y sembrar la duda.
3. Al-lah es Justo.

36 Cuántas naciones destruí antes de que estos ídólatras negadores existieran entre la gente de La Meca. Buscaron en la tierra con la esperanza de encontrar un lugar donde huir, pero no lo hallaron.

37 En la destrucción de las naciones anteriores que se ha mencionado hay un recordatorio y una lección para aquel que tiene un corazón presto a entender, o que escucha atentamente y con ánimo, no con un corazón distraído.

38 Creé los cielos y la Tierra y todo lo que hay en ellos en seis días, a pesar de Mi poder para crearlos en un instante, y el cansancio no me afectó como dicen los judíos.

39 Entonces, sé paciente, Mensajero, sobre lo que los judíos y otros dicen, y haz la oración del amanecer, alabándolo antes del amanecer, y haz la oración de la tarde antes del ocaso.

40 Glorifícalo por la noche y después de las oraciones.

41 ¡Mensajero! Escucha el día en que el ángel designado para tocar la trompeta por segunda vez llame desde un lugar cercano.

42 En aquel día la creación escuchará el estallido que representará la verdad de la resurrección, sin ninguna duda. El día en que lo oirán es el día en que los muertos saldrán de sus tumbas para la resurrección y la rendición de cuentas.

43 Soy Yo quien concede la vida y la muerte. No hay nadie que otorgue la vida y la muerte fuera de Mí. Solo a Mí será el retorno de los siervos el día del juicio.

44 En ese día la tierra se abrirá y ellos saldrán rápido. Esa será una reunión fácil para Mí.

45 Sé bien lo que dicen los negadores. Mensajero, no los obligues a aceptar la fe. Tú eres solo un divulgador de lo que Al-lah te ha ordenado que comuniques. Así que recuérdales mediante el Corán, al que teme Mi advertencia y a los incrédulos, así como al pecador, porque el temeroso es el que recibe los consejos y recordatorios.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا
فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّجِيسٍ ٣٦ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِّمَن
كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ٣٧ وَلَقَدْ خَلَقْنَا
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا
مِن لُّغُوبٍ ٣٨ فَأَصْبَرَ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحَ بِحَمْدِ رَبِّكَ
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ٣٩ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ
وَآذُنَ الْغُجُودِ ٤٠ وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادُ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ
٤١ يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ٤٢ إِنَّا
نَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ٤٣ يَوْمَ نَشْفُقُ الْأَرْضَ
عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ٤٤ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ
وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ٤٥

سُورَةُ الدَّارِ الْاٰتِثَاتِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَالدَّارِیَاتِ ذُرْوًا ١ فَالْحَمِیْلِكَ وَقُرْ ٢ فَالْجُرِیْدِ یُسْرًا ٣
فَالْمَقْسِمَاتِ اَمْرًا ٤ اِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ٥ وَاِنَّ الدِّیْنَ لَوَاقِعٌ ٦

SURA LOS VIENTOS

Revelada en La Meca

Tema principal de la Sura

Se enfoca en informar a la creación de su fuente de provisión, Al-lah, a fin de que vuelvan a Él y Lo adoren solo a Él.

Exégesis:

- 1 Al-lah jura por el viento que esparce el polvo.
- 2 Y por las nubes que llevan mucha agua.
- 3 Y los barcos que navegan en el mar con facilidad.
- 4 Y por los ángeles que reparten los asuntos de los siervos, que Al-lah les ha ordenado distribuir.
- 5 El juicio y la recompensa que Al-lah les promete son verdad, sin duda.
- 6 El ajuste de cuentas de los siervos acontecerá el Día del Juicio sin duda alguna.

Enseñanzas:

1. Prestar atención a los sucesos históricos es el camino de aquellos que tienen corazones conscientes.
2. La creación del universo por parte de Al-lah en seis días se debe a la sabiduría que solo Al-lah conoce, tal vez una de ellas es explicar la práctica de hacer las cosas gradualmente.
3. La falta de respeto de los hebreos al describir a Al-lah con el cansancio después de haber creado los cielos y la tierra. Esto representa incredulidad.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْمُبْرَكِ ﴿٧﴾ إِنَّكُمْ لَعِى قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿٨﴾ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ
 أَفَكَ ﴿٩﴾ قَتَلَ الْخَرَصُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرَقَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾ يَسْتَعْلُونَ
 آيَانَ يَوْمِ الدِّينِ ﴿١٢﴾ يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يُمْسِنُونَ ﴿١٣﴾ دُؤُورًا فَتَنَّتْكُمْ
 هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ
 آخِذِينَ مَاءً تَارَهُمْ رِيهًا يُفْرغُونَ ﴿١٥﴾ كَأَوْ أَقْبَلَ ذَلِكَ مِنْ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾
 كَأَوْ قَبِيلاً مَنْ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَإِلَى الْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾
 وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلْسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾ وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ
 لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾ وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ
 وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾ فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ
 تَنْطِفُونَ ﴿٢٣﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ صَيْفِ بْنِ أَبِي هَيْبَةَ الْمَكْرَمِ بْنِ إِدْرِيسَ
 دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلِّمْ مَا قَال سَأَلَهُ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٢٤﴾ فَرَأَى إِلَى
 أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعَجَلٍ سَمِينٍ ﴿٢٥﴾ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَتَأْكُلُونَ
 فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَنْ وَيَسْأَلُوكَ بِغُلْبَةِ غَلْبِهِ ﴿٢٦﴾
 فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَقَةٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ
 قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٢٧﴾

7 Al-lah jura por el cielo que posee sendas.

8 ¡Pueblo de La Meca! Tienen un discurso contradictorio. A veces dicen: “El Corán es brujería”, otras veces dicen que es poesía. Además, manifiestan: “Mujámmad es un brujo”, a veces, y otras veces “es un poeta”.

9 Se apartan de creer en el Corán y en el Profeta ﷺ quienes van a rechazarlo en el conocimiento eterno de Al-lah, debido a que Él sabe que no creerán, por lo que no alcanzan la guía.

10 Malditos son estos mentirosos acerca de lo que dijeron con respecto al Corán y su Profeta.

11 Los que están en la ignorancia y distraídos de la morada de la vida futura, sin preocuparse por ello.

12 Preguntan: “¿Cuándo es el día de retribución?”, pero no se preparan para ese día.

13 Entonces Al-lah les responde: el día en que serán castigados en el Fuego.

14 Se les dirá: “Prueben su castigo. Esto es lo que acostumbraban a pedir de manera burlona cuando solían ser advertidos de ello”.

15 Aquellos que sean temerosos de su Señor en cumplir Sus mandamientos y abstenerse de lo que Él prohíbe, estarán en los jardines con manantiales de agua en el día del juicio.

16 Tendrán una generosa recompensa que su Señor les ha concedido, puesto que antes solían hacer el bien en el mundo.

17 Solían rezar por las noches y dormían poco.

18 A la hora de la mañana buscaban el perdón de Al-lah por sus pecados.

19 En cuanto a su riqueza, existe un derecho para el mendigo entre las personas y para el que no pide por timidez, y por eso las personas lo privan de la caridad.

20 En la Tierra, las montañas, los mares, los ríos, los árboles, las plantas y los animales que Al-lah ha puesto en ellos, son una prueba del poder de Al-lah para aquellos que tienen la convicción de que Al-lah es su Creador y Diseñador.

21 Y en ustedes mismos se encuentra la prueba del poder de Al-lah. ¿Acaso no ven?

22 En los cielos se encuentra su provisión mundana y religiosa, y en ella está la recompensa de este mundo y de la vida futura que se les prometió.

23 Por el Señor de los cielos y la Tierra, la resurrección es verdadera sin ninguna duda, al igual que no hay duda en Sus palabras.

24 ¡Mensajero! ¿Se te ha relatado la historia de los huéspedes de Abraham ؑ, aquellos ángeles a quienes honró?

25 Cuando vinieron a él y le dijeron: “Paz”, Abraham dijo en respuesta: “Paz”, y se dijo a sí mismo: “Estas son personas que no conocemos”.

26 Luego, en secreto, se fue con su familia y trajo un ternero gordo entero, pensando que eran seres humanos.

27 Luego acercó el ternero y se dirigió a ellos con cuidado: “¿Es que no van a comer la comida que les traigo?”

28 Como no comían, él les ocultó su temor, pero ellos entendieron y le dijeron para tranquilizarlo: “No temas. Somos mensajeros de Al-lah”. Y le dieron la buena noticia que tendría un hijo dotado de mucho conocimiento. Se referían a Isaac ؑ.

29 Cuando su esposa escuchó la buena noticia, salió gritando de felicidad y, abofeteándose el rostro, dijo sorprendida: “¿Una mujer mayor dará a luz, cuando en realidad es estéril?”

30 Los ángeles le dijeron: “Lo que te hemos informado es lo que tu Señor ha dicho. Y no existe nadie que pueda refutar lo que Él designa. Él es el Sabio en Su creación y decreto, el que conoce a su creación y lo que les beneficia”.

Enseñanzas:

1. Realizar buenas obras y hacerlas con sinceridad para Al-lah es un medio de entrada al Paraíso.

2. Las virtudes de rezar por la noche.

3. Parte de la etiqueta de recibir a los invitados es responder al saludo con un saludo aún mejor, presentar los alimentos con discreción y preparar los alimentos antes de que lleguen, ofrecer con generosidad y cuidado, y hablar al huésped con educación y dulzura.